



CONSEIL DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

Session 1982-1983

2 MAI 1983

PROJET DE DECRET

PORTANT ASSENTIMENT A LA CHARTE SOCIALE
EUROPEENNE FAITE A TURIN LE 18 OCTOBRE 1961

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

I. INTRODUCTION

Créé au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, le 5 mai 1949, dans « le but (...) de réaliser une union plus étroite » entre Etats européens » afin de sauvegarder et de promouvoir les idéaux et les principes qui sont leur patrimoine commun et de favoriser leur progrès économique et social (...) par l'adoption d'une action commune dans les domaines économique, social, culturel, scientifique, juridique et administratif, ainsi que par la sauvegarde et le développement des droits de l'Homme et des libertés fondamentales » (article 1^{er} du Statut du Conseil de l'Europe), le Conseil de l'Europe a jusqu'ici développé des activités considérables dans toutes les matières relevant de sa compétence.

Elles se sont concrétisées, entre autres, par la conclusion de près d'une centaine de traités internationaux dont les obligations s'imposent à tous les Etats les ayant acceptés.

Parmi les plus importants de ces traités figurent : la Convention européenne des Droits de l'Homme de 1950 et la Charte Sociale Européenne de 1961.

Consacrés à la reconnaissance et à la protection des droits fondamentaux de l'individu, ces deux accords tendent à assurer, sur le plan international, aux citoyens des Etats membres du Conseil de l'Europe — et même, dans certains cas, au-delà, c'est-à-dire à toute personne — certaines libertés énoncées plus ou moins traditionnellement dans les constitutions nationales de presque tous les Etats démocratiques.

Les juristes ont coutume de classer ces droits et libertés de la personne humaine en deux catégories :

— les droits civils et politiques, tels que le droit à la vie, le droit au respect de la vie privée et familiale, du domicile et de la correspondance; la liberté de pensée, de conscience et de religion; la liberté d'expression et d'opinion; la liberté de réunion, etc.;

— les droits économiques, sociaux et culturels, tels que le droit au travail, le droit syndical, le droit de grève, le droit à la formation professionnelle, le droit à la protection de la santé, le droit à la sécurité sociale, le droit à l'assistance sociale, etc.

La Convention européenne des Droits de l'Homme vise essentiellement à protéger les

droits et libertés de la première catégorie, tandis que la Charte Sociale est consacrée à la reconnaissance et à la protection des droits de la seconde.

Cette distinction n'est d'ailleurs pas propre à la pensée juridique européenne. Elle se reflète également, sur le plan mondial, au sein de l'Organisation des Nations Unies où, après l'adoption de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme de 1948, furent conclus, en 1966, deux traités internationaux destinés à la protection des droits fondamentaux de l'individu :

— le Pacte international relatif aux droits civils politiques;

— le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels.

Ce dernier Pacte est entré en vigueur le 3 janvier 1976; la Charte sociale, quant à elle, l'est depuis le 26 février 1965, trente jours après le dépôt du cinquième instrument de ratification. Le Royaume-Uni, la Norvège, la Suède, l'Irlande et la République Fédérale d'Allemagne furent les cinq premiers Etats à la ratifier, auxquels se sont joints le Danemark, l'Italie, Chypre, l'Autriche, la France, l'Islande, et tout récemment les Pays-Bas, (y compris les Antilles néerlandaises pour 4 articles) et l'Espagne (qui a accepté les 72 engagements).

II. CONTENU DE LA CHARTE SOCIALE

La Charte est composée d'un préambule, de cinq parties et d'une annexe. Le préambule définit d'une façon générale les buts poursuivis par cet instrument. Ces buts sont la jouissance des droits sociaux sans discrimination, l'amélioration du niveau de vie et la promotion du bien-être des populations des Etats contractants. Le préambule est d'une grande importance, car il conditionne l'interprétation à donner à la Charte.

Première partie

La première partie de la Charte présente en dix-neuf points les droits qui se trouvent spécifiés dans la deuxième partie. Ces dix-neuf principes mentionnés dans la première partie ont-ils un caractère obligatoire pour les Etats contractants ou ne sont-ils qu'un simple prolongement du préambule, ne donnant par conséquent lieu à aucune obligation juridique ? En fait, les dispositions de la Partie I constituent les principes fondamentaux de la Charte et lient les Etats

contractants en ce sens que ces derniers ne peuvent prendre de mesures législatives ou administratives qui leur soient contraires. En outre, l'article 20 de la Charte prévoit expressément que le premier engagement de chaque Etat, en ratifiant la Charte, est de considérer la Partie I de cet instrument comme « une déclaration déterminant les objectifs dont il poursuivra par tous les moyens utiles la réalisation ».

Enfin, il ressort clairement du texte de l'article 31 de la Charte que sa première partie n'est pas tout simplement une pure déclaration d'intention, mais qu'elle comporte des obligations effectives pour les Etats contractants de ne plus revenir ultérieurement sur des mesures de progrès social réalisées antérieurement; l'article 31 dispose, en effet, que « les droits et principes énoncés dans la partie I, lorsqu'ils seront effectivement mis en œuvre (...) ne pourront faire l'objet de restrictions ou limitations non spécifiées... »

L'importance des dispositions de la Partie I apparaît aussi dans un autre domaine. En effet, les Parties contractantes, au moment de la ratification de la Charte, sont libres de n'accepter qu'un certain nombre d'engagements qui y sont spécifiés et chaque Etat a la possibilité d'étendre progressivement son acceptation à d'autres dispositions. Toutefois, la présence dans la Charte d'un ensemble de principes d'ordre général — desquels les gouvernements des Parties contractantes sont tenus de s'inspirer — ainsi que d'un système de contrôle visant non seulement les dispositions acceptées, mais aussi celles qui n'ont pas encore été acceptées, souligne l'aspect unitaire de la protection sociale prévue par ce traité.

Deuxième partie

La deuxième partie de la Charte, composée de dix-neuf articles, énumère tous les droits garantis par ce traité.

Les droits sociaux reconnus par la Charte sociale peuvent être classés dans plusieurs groupes distincts : les différents droits relatifs au travail proprement dit, les droits syndicaux, les droits relatifs à la protection du travailleur, les droits relatifs à la formation professionnelle et les droits en rapport avec le travail à l'étranger.

Le premier groupe de droits se trouve traité par les articles 1 à 4 de la Charte; ils garantissent respectivement le droit au travail, le droit à des conditions de travail équitables, le droit à la sécurité et à l'hygiène dans le travail et le droit à une rémunération équitable.

Les droits syndicaux sont couverts par deux articles de la Charte : l'article 5 concernant le droit syndical proprement dit, c'est-à-dire le

droit des travailleurs et des employeurs de former des organisations pour la protection de leurs intérêts, et l'article 6 portant sur le droit de négociation collective et reconnaissant, notamment, « le droit des travailleurs et des employeurs à des actions collectives en cas de conflits d'intérêt, y compris le droit de grève... »

La garantie de la protection des travailleurs et, parfois, d'autres personnes, est assurée par la reconnaissance des droits suivants : le droit des enfants et des adolescents à une protection particulière, et notamment au respect d'une certaine limite d'âge d'admission au travail (art. 7); le droit des travailleuses à une protection spéciale (art. 8); le droit à la protection de la santé (art. 11); le droit à la sécurité sociale (art. 12); le droit à l'assistance sociale et médicale (art. 13); le droit au bénéfice des services sociaux (art. 14); le droit de la famille à une protection sociale, juridique et économique (art. 16) et le droit de la mère et de l'enfant (art. 17) à une protection sociale et économique.

Les droits relatifs à la formation professionnelle sont réglés par les articles 9, 10 et 15; ceux-ci concernent respectivement : le droit à l'orientation professionnelle, le droit à la formation professionnelle proprement dite et le droit des personnes physiquement ou mentalement diminuées à la formation professionnelle et à la réadaptation professionnelle et sociale.

Les droits spécifiques des travailleurs étrangers sont protégés par les dispositions de deux articles : l'article 18 prévoyant le droit à l'exercice d'une activité lucrative sur le territoire des autres Parties contractantes, et l'article 19 relatif au droit des travailleurs migrants et de leurs familles à la protection et à l'assistance.

Troisième partie

La troisième partie ne comporte qu'un seul article, l'article 20 intitulé « engagements », qui détermine les sept articles de la Partie II de la Charte (articles 1, 5, 6, 12, 13, 16 et 19) parmi lesquels cinq au choix devront obligatoirement être retenus par tout Etat désireux de ratifier la Charte. Outre ce « noyau » imposé, l'Etat intéressé doit compléter son acceptation par un nombre additionnel de dispositions « pourvu que le nombre total d'articles et de paragraphes qui le lient ne soit pas inférieur à dix articles ou à quarante-cinq paragraphes numérotés ».

Cet article prévoit également la possibilité pour chaque Etat contractant d'étendre ultérieurement et progressivement son acceptation de la Charte. Il impose aussi à chaque Partie l'obligation de disposer « d'un système d'inspection du travail approprié à ses conditions nationales ».

Quatrième partie

La quatrième partie comprend les articles 21 à 29, qui ont trait au contrôle de l'application de la Charte. La base du système de contrôle consiste en la présentation par les Etats contractants de rapports. Chaque Etat se doit en effet de présenter, tous les deux ans, au Secrétaire général du Conseil de l'Europe un rapport sur les mesures prises pour donner application aux dispositions de la Charte qu'il a acceptées (art. 21). (2). Les Etats peuvent également être amenés à soumettre à des intervalles appropriés et sur la demande du Comité des Ministres un rapport sur les dispositions non acceptées (art. 22) de la Partie II; cette procédure est en cours, à la suite de la décision prise par le Comité des Ministres qui, pour la première fois, a demandé aux Parties contractantes de faire rapport sur les articles 4, paragraphe 3, 7, paragraphe 1, et 8, paragraphes 1 et 2, de la Charte.

Les rapports biennaux sur l'application des dispositions acceptées sont rédigés suivant un formulaire adopté par le Comité des Ministres et transmis au Secrétaire général du Conseil de l'Europe. Copies de ces rapports doivent être adressées, par les Etats contractants, à certaines organisations nationales de travailleurs et d'employeurs (art. 23) qui peuvent formuler toutes observations sur leur contenu et demander que celles-ci soient communiquées au Secrétaire général.

La procédure de contrôle proprement dite voit l'intervention successive des quatre organes suivants :

Un *comité d'experts indépendants* composé de sept membres au plus, désignés par le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe. Après étude des rapports biennaux et des éventuelles observations des partenaires sociaux, ce comité présente ses observations sur le degré d'application des dispositions de la Charte sous la forme de conclusions.

Ces conclusions et les rapports biennaux sont alors transmis à un comité, composé de représentants de chacun des Etats contractants, et dénommé *Comité gouvernemental de la Charte*. Ce comité travaille en présence d'observateurs de deux organisations internationales d'employeurs et de deux organisations internationales de travailleurs, au plus, qui siègent à ses réunions à titre consultatif. Il peut également consulter deux représentants, au plus, d'organisations internationales non gouvernementales dotées du statut consultatif auprès du Conseil de l'Europe sur des questions pour lesquelles elles sont particulièrement qualifiées.

D'après l'article 27, paragraphe 3, de la Charte, le Comité gouvernemental de la Charte est appelé à élaborer un rapport, à l'intention du Comité des Ministres, à l'annexe duquel figureront également les conclusions du Comité d'experts indépendants précité. Celles-ci, toutefois, atteignent le Comité des Ministres également par une autre voie : l'article 28 de la Charte dispose en effet que les conclusions du Comité d'experts indépendants seront aussi transmises à l'*Assemblée parlementaire* et que celle-ci « communiquera au Comité des Ministres son avis sur ces conclusions ».

Saisi des trois documents, à savoir : le rapport du Comité gouvernemental de la Charte, les Conclusions du Comité d'Experts indépendants et l'Avis de l'Assemblée sur lesdites conclusions, *le Comité des Ministres* exerce alors les fonctions que lui attribue la Charte sociale et qui se concrétisent dans un pouvoir de recommandation. L'article 29 de la Charte dit en effet : « A la majorité des deux tiers (...) le Comité des Ministres pourra (...) adresser toutes recommandations nécessaires à chacune des Parties Contractantes. » Cette disposition renforce manifestement la compétence du Comité des Ministres telle qu'elle est établie par le Statut du Conseil de l'Europe. Celui-ci prévoit, en effet, pour l'adoption de recommandations, un vote acquis à l'unanimité.

Ce système de contrôle international est d'ailleurs le seul possible. L'annexe à la Charte le spécifie bien, en déclarant : « Il est entendu que la Charte contient des engagements juridiques de caractère international dont l'application est soumise au seul contrôle visé par la Partie IV. »

Cinquième partie

La cinquième Partie de la Charte, enfin, contient, outre les clauses finales habituelles à tout traité, des dispositions sur les dérogations que toute Partie contractante peut apporter à ces obligations en cas de guerre ou de danger public menaçant la vie de la nation. L'annexe à la Charte précise que ces termes couvrent aussi la menace de guerre. Ces dérogations ne peuvent intervenir que dans la mesure où la situation l'exige et ne doivent pas être en contradiction avec les autres obligations découlant du droit international.

Les restrictions à l'application de la Charte sont en principe interdites, à l'exception de celles prescrites par la loi et qui sont nécessaires, dans une société démocratique, pour garantir le respect des droits et des libertés d'autrui ou pour protéger l'ordre public, la sécurité nationale, la santé publique ou les bonnes mœurs.

ANNEXE

L'annexe à la Charte mentionnée à deux reprises contient l'interprétation à donner à certains des articles de la Charte. Elle donne en outre une définition de la portée de cet instrument à l'égard des personnes protégées et en définit le champ d'application.

III. L'ASSENTIMENT DONNE PAR LE CONSEIL DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

La Charte sociale européenne a été signée par la Belgique.

Cependant, il ne fait aucun doute que les obligations contenues dans la Charte impliquent la mise en œuvre de compétences aussi bien nationales que communautaires et régionales.

Il s'ensuit qu'il appartient au Conseil de la Communauté française de marquer son assentiment à ce traité, afin de lui conférer force obligatoire dans l'ordre juridique interne de notre Communauté.

Il va de soi que le Conseil de la Communauté française ne donne son assentiment que pour ce qui concerne les mesures d'exécution et d'application de la Charte sociale européenne qui relèvent de ses compétences, en sorte que, comme l'a relevé le Conseil d'Etat dans son avis du 13 mars 1982 sur le projet de décret portant assentiment d'accords culturels internationaux (Doc. CCF, 98 (1980-1981) n° 1, p. 3) il n'est pas nécessaire de le préciser dans le décret.

*Pour l'Exécutif de la Communauté française,
Le Ministre-Président,*

Philippe MOUREAUX.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre Président de l'Exécutif de la Communauté française, le 25 février 1983, d'une demande d'avis sur un projet de décret « portant assentiment de la Charte sociale européenne, faite à Turin le 18 octobre 1961 », a donné le 29 mars 1983 l'avis suivant :

Observation préalable

L'article 20 de la Charte sociale européenne oblige les Parties contractantes à adhérer à un certain nombre d'articles de la Charte et leur permet d'étendre leurs engagements à d'autres dispositions de cette même Charte.

On peut déduire du texte du projet de décret d'assentiment et de l'exposé des motifs que, dans l'intention de l'Exécutif, les engagements couvriront l'ensemble des dispositions de la Charte qui relèvent de la compétence de la Communauté.

Intitulé

Il y a lieu d'écrire « assentiment à la Charte ».

Arrêté de présentation

Afin d'être plus conforme aux usages en matière légistique, le préambule devrait être rédigé comme suit :

« Nous, Exécutif de la Communauté française, sur la proposition du Ministre-Président,

AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Le Ministre-Président est chargé de présenter au Conseil de la Communauté française le projet de décret dont la teneur suit : »

La chambre était composée de :

MM. P. TAPIE, président de chambre; P. KNAEPEN et A. VANWELKENHUYZEN, conseillers d'Etat; C. DESCHAMPS et F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation; Mme R. DEROY, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. CHARLIER, auditeur.

Le Greffier,

R. DEROY.

Le Président,

P. TAPIE.

PROJET DE DECRET

PORTANT ASSENTIMENT A LA CHARTE SOCIALE
EUROPEENNE FAITE A TURIN LE 18 OCTOBRE 1961

Nous, Exécutif de la Communauté française,

Sur proposition du Ministre-Président,

ARRETONS :

Le Ministre-Président est chargé de présenter au Conseil de la Communauté française le projet de décret dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE

La Charte sociale européenne, faite à Turin le 18 octobre 1961, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le 30 mars 1983.

Pour l'Exécutif de la Communauté française,

Le Ministre-Président,

PH. MOUREAUX.

ANNEXES

CHARTRE SOCIALE EUROPEENNE

Les Gouvernements signataires, Membres du Conseil de l'Europe,

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses Membres afin de sauvegarder et de promouvoir les idéaux et les principes qui sont leur patrimoine commun et de favoriser leur progrès économique et social, notamment par la défense et le développement des Droits de l'Homme et des Libertés Fondamentales;

Considérant qu'aux termes de la Convention de Sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés Fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950, et du Protocole additionnel à celle-ci, signé à Paris le 20 mars 1952, les Etats membres du Conseil de l'Europe sont convenus d'assurer à leurs populations les droits civils et politiques et les libertés spécifiés dans ces instruments;

Considérant que la jouissance des droits sociaux doit être assurée sans discrimination fondée sur la race, la couleur, le sexe, la religion, l'opinion politique, l'ascendance nationale ou l'origine sociale;

Résolus à faire en commun tous efforts en vue d'améliorer le niveau de vie et de promouvoir le bien-être de toutes les catégories de leurs populations, tant rurales qu'urbaines, au moyen d'institutions et de réalisations appropriées,

Sont convenus de ce qui suit :

PARTIE I

Les Parties Contractantes reconnaissent comme objectif d'une politique qu'Elles poursuivront par tous les moyens utiles, sur les plans national et international, la réalisation de conditions propres à assurer l'exercice effectif des droits et principes suivants :

1. Toute personne doit avoir la possibilité de gagner sa vie par un travail librement entrepris.

2. Tous les travailleurs ont droit à des conditions de travail équitables.

3. Tous les travailleurs ont droit à la sécurité et à l'hygiène dans le travail.

4. Tous les travailleurs ont droit à une rémunération équitable leur assurant, ainsi qu'à leurs familles, un niveau de vie suffisant.

5. Tous les travailleurs et employeurs ont le droit de s'associer librement au sein d'organisations nationales ou internationales pour la protection de leurs intérêts économiques et sociaux.

6. Tous les travailleurs et employeurs ont le droit de négocier collectivement.

7. Les enfants et les adolescents ont droit à une protection spéciale contre les dangers physiques et moraux auxquels ils sont exposés.

8. Les travailleuses, en cas de maternité, et les autres travailleuses, dans des cas appropriés, ont droit à une protection spéciale dans leur travail.

9. Toute personne a droit à des moyens appropriés d'orientation professionnelle, en vue de l'aider à choisir une profession conformément à ses aptitudes personnelles et à ses intérêts.

10. Toute personne a droit à des moyens appropriés de formation professionnelle.

11. Toute personne a le droit de bénéficier de toutes les mesures lui permettant de jouir du meilleur état de santé qu'elle puisse atteindre.

12. Tous les travailleurs et leurs ayants droit ont droit à la sécurité sociale.

13. Toute personne démunie de ressources suffisantes a droit à l'assistance sociale et médicale.

14. Toute personne a le droit de bénéficier de services sociaux qualifiés.

15. Toute personne invalide a droit à la formation professionnelle et à la réadaptation professionnelle et sociale, quelles que soient l'origine et la nature de son invalidité.

16. La famille, en tant que cellule fondamentale de la société, a droit à une protection sociale, juridique et économique appropriée pour assurer son plein développement.

17. La mère et l'enfant, indépendamment de la situation matrimoniale et des rapports familiaux, ont droit à une protection sociale et économique appropriée.

18. Les ressortissants de l'une des Parties Contractantes ont le droit d'exercer sur le territoire d'une autre Partie toute activité lucrative, sur un pied d'égalité avec les nationaux de cette dernière, sous réserve des restrictions fondées sur des raisons sérieuses de caractère économique ou social.

19. Les travailleurs migrants ressortissants de l'une des Parties Contractantes et leurs familles ont droit à la protection et à l'assistance sur le territoire de toute autre Partie Contractante.

PARTIE II

Les Parties Contractantes s'engagent à se considérer comme liées, ainsi que prévu à la partie III, par les obligations résultant des articles et des paragraphes ci-après.

ARTICLE 1^{er}

Droit au travail

En vue d'assurer l'exercice effectif du droit au travail, les Parties Contractantes s'engagent :

1. à reconnaître comme l'un de leurs principaux objectifs et responsabilités la réalisation et le maintien du niveau le plus élevé et le plus stable possible de l'emploi en vue de la réalisation du plein emploi;
2. à protéger de façon efficace le droit pour le travailleur de gagner sa vie par un travail librement entrepris;
3. à établir ou à maintenir des services gratuits de l'emploi pour tous les travailleurs;
4. à assurer ou à favoriser une orientation, une formation et une réadaptation professionnelles appropriées.

ART. 2

Droit à des conditions de travail équitables

En vue d'assurer l'exercice effectif du droit à des conditions de travail équitables, les Parties Contractantes s'engagent :

1. à fixer une durée raisonnable au travail journalier et hebdomadaire, la semaine de travail devant être progressivement réduite pour autant que l'augmentation de la productivité et les autres facteurs entrant en jeu le permettent;
2. à prévoir des jours fériés payés;
3. à assurer l'octroi d'un congé payé annuel de deux semaines au minimum;
4. à assurer aux travailleurs employés à des occupations dangereuses ou insalubres déterminées soit une réduction de la durée du travail, soit des congés payés supplémentaires;
5. à assurer un repos hebdomadaire qui coïncide autant que possible avec le jour de la semaine reconnu comme jour de repos par la tradition ou les usages du pays ou de la région.

ART. 3

Droit à la sécurité et à l'hygiène dans le travail

En vue d'assurer l'exercice effectif du droit à la sécurité et à l'hygiène dans le travail, les Parties Contractantes s'engagent :

1. à édicter des règlements de sécurité et d'hygiène;
2. à édicter des mesures de contrôle de l'application de ces règlements;
3. à consulter, lorsqu'il y a lieu, les organisations d'employeurs et de travailleurs sur les mesures tendant à améliorer la sécurité et l'hygiène du travail.

ART. 4

Droit à une rémunération équitable

En vue d'assurer l'exercice effectif du droit à une rémunération équitable, les Parties Contractantes s'engagent :

1. à reconnaître le droit des travailleurs à une rémunération suffisante pour leur assurer, ainsi qu'à leurs familles, un niveau de vie décent;
2. à reconnaître le droit des travailleurs à un taux de rémunération majoré pour les heures de travail supplémentaires, exception faite de certains cas particuliers;
3. à reconnaître le droit des travailleurs masculins et féminins à une rémunération égale pour un travail de valeur égale;
4. à reconnaître le droit de tous les travailleurs à un délai de préavis raisonnable dans le cas de cessation de l'emploi;
5. à n'autoriser des retenues de salaires que dans les conditions et limites prescrites par la législation ou la réglementation nationale ou fixées par des conventions collectives ou des sentences arbitrales.

L'exercice de ces droits doit être assuré soit par voie de conventions collectives librement conclues, soit par des méthodes légales de fixation des salaires, soit de toute autre manière appropriée aux conditions nationales.

ART. 5

Droit syndical

En vue de garantir ou de promouvoir la liberté pour les travailleurs et les employeurs de constituer des organisations locales, nationales ou internationales, pour la protection de leurs intérêts économiques et sociaux et d'adhé-

rer à ces organisations, les Parties Contractantes s'engagent à ce que la législation nationale ne porte pas atteinte, ni ne soit appliquée de manière à porter atteinte à cette liberté. La mesure dans laquelle les garanties prévues au présent article s'appliqueront à la police sera déterminée par la législation ou la réglementation nationale. Le principe de l'application de ces garanties aux membres des forces armées et la mesure dans laquelle elles s'appliqueraient à cette catégorie de personnes sont également déterminées par la législation ou la réglementation nationale.

ART. 6

Droit de négociation collective

En vue d'assurer l'exercice effectif du droit de négociation collective, les Parties Contractantes s'engagent :

1. à favoriser la consultation paritaire entre travailleurs et employeurs;

2. à promouvoir, lorsque cela est nécessaire et utile, l'institution de procédures de négociation volontaire entre les employeurs ou les organisations d'employeurs, d'une part, et les organisations de travailleurs, d'autre part, en vue de régler les conditions d'emploi par des conventions collectives;

3. à favoriser l'institution et l'utilisation de procédures appropriées de conciliation et d'arbitrage volontaire pour le règlement des conflits du travail;

et reconnaissent :

4. le droit des travailleurs et des employeurs à des actions collectives en cas de conflits d'intérêt, y compris le droit de grève, sous réserve des obligations qui pourraient résulter des conventions collectives en vigueur.

ART. 7

Droit des enfants et des adolescents à la protection

En vue d'assurer l'exercice effectif du droit des enfants et des adolescents à la protection, les Parties Contractantes s'engagent :

1. à fixer à 15 ans l'âge minimum d'admission à l'emploi, des dérogations étant toutefois admises pour les enfants employés à des travaux légers déterminés qui ne risquent pas de porter atteinte à leur santé, à leur moralité ou à leur éducation;

2. à fixer un âge minimum plus élevé d'admission à l'emploi pour certaines occupa-

tions déterminées considérées comme dangereuses ou insalubres;

3. à interdire que les enfants encore soumis à l'instruction obligatoire soient employés à des travaux qui les privent du plein bénéfice de cette instruction;

4. à limiter la durée du travail des travailleurs de moins de 16 ans pour qu'elle corresponde aux exigences de leur développement et, plus particulièrement, aux besoins de leur formation professionnelle;

5. à reconnaître le droit des jeunes travailleurs et apprentis à une rémunération équitable ou à une allocation appropriée;

6. à prévoir que les heures que les adolescents consacrent à la formation professionnelle pendant la durée normale du travail avec le consentement de l'employeur seront considérées comme comprises dans la journée de travail;

7. à fixer à trois semaines au minimum la durée des congés payés annuels des travailleurs de moins de 18 ans;

8. à interdire l'emploi des travailleurs de moins de 18 ans à des travaux de nuit, exception faite pour certains emplois déterminés par la législation ou la réglementation nationale;

9. à prévoir que les travailleurs de moins de 18 ans occupés dans certains emplois déterminés par la législation ou la réglementation nationale doivent être soumis à un contrôle médical régulier;

10. à assurer une protection spéciale contre les dangers physiques et moraux auxquels les enfants et les adolescents sont exposés, et notamment contre ceux qui résultent d'une façon directe ou indirecte de leur travail.

ART. 8

Droit des travailleuses à la protection

En vue d'assurer l'exercice effectif du droit des travailleuses à la protection, les Parties Contractantes s'engagent :

1. à assurer aux femmes, avant et après l'accouchement, un repos d'une durée totale de 12 semaines au minimum, soit par un congé payé, soit par des prestations appropriées de sécurité sociale ou par des fonds publics;

2. à considérer comme illégal pour un employeur de signifier son licenciement à une femme durant l'absence en congé de maternité ou à une date telle que le délai de préavis expire pendant cette absence;

3. à assurer aux mères qui allaitent leurs enfants des pauses suffisantes à cette fin;

4. (a) à réglementer l'emploi de la main-d'œuvre féminine pour le travail de nuit dans les emplois industriels;

(b) à interdire tout emploi de la main-d'œuvre féminine à des travaux de sous-sol dans les mines, et, s'il y a lieu, à tous travaux ne convenant pas à cette main-d'œuvre en raison de leur caractère dangereux, insalubre ou pénible.

ART. 9

Droit à l'orientation professionnelle

En vue d'assurer l'exercice effectif du droit à l'orientation professionnelle, les Parties Contractantes s'engagent à procurer ou promouvoir, en tant que de besoin, un service qui aidera toutes les personnes, y compris celles qui sont handicapées, à résoudre les problèmes relatifs au choix d'une profession ou à l'avancement professionnel, compte tenu des caractéristiques de l'intéressé et de la relation entre celles-ci et les possibilités du marché de l'emploi; cette aide devra être fournie, gratuitement, tant aux jeunes, y compris les enfants d'âge scolaire, qu'aux adultes.

ART. 10

Droit à la formation professionnelle

En vue d'assurer l'exercice effectif du droit à la formation professionnelle, les Parties Contractantes s'engagent :

1. à assurer ou à favoriser, en tant que de besoin, la formation technique et professionnelle de toutes les personnes, y compris celles qui sont handicapées, en consultation avec les organisations professionnelles d'employeurs et de travailleurs, et à accorder des moyens permettant l'accès à l'enseignement technique supérieur et à l'enseignement universitaire d'après le seul critère de l'aptitude individuelle;

2. à assurer ou à favoriser un système d'apprentissage et d'autres systèmes de formation des jeunes garçons et filles, dans leurs divers emplois;

3. à assurer ou à favoriser, en tant que de besoin :

(a) des mesures appropriées et facilement accessibles en vue de la formation des travailleurs adultes;

(b) des mesures spéciales en vue de la rééducation professionnelle des travailleurs adultes, rendue nécessaire par l'évolution technique ou par une orientation nouvelle du marché du travail;

4. à encourager la pleine utilisation des moyens prévus par des dispositions appropriées telles que :

(a) la réduction ou l'abolition de tous droits et charges;

(b) l'octroi d'une assistance financière dans les cas appropriés;

(c) l'inclusion dans les heures normales de travail du temps consacré aux cours supplémentaires de formation suivis pendant l'emploi par le travailleur à la demande de son employeur;

(d) la garantie, au moyen d'un contrôle approprié, en consultation avec les organisations professionnelles d'employeurs et de travailleurs, de l'efficacité du système d'apprentissage et de tout autre système de formation pour jeunes travailleurs, et, d'une manière générale, de la protection adéquate des jeunes travailleurs.

ART. 11

Droit à la protection de la santé

En vue d'assurer l'exercice effectif du droit à la protection de la santé, les Parties Contractantes s'engagent à prendre, soit directement, soit en coopération avec les organisations publiques et privées, des mesures appropriées tendant notamment :

1. à éliminer, dans la mesure du possible, les causes d'une santé déficiente;

2. à prévoir des services de consultation et d'éducation pour ce qui concerne l'amélioration de la santé et le développement du sens de la responsabilité individuelle en matière de santé;

3. à prévenir, dans la mesure du possible, les maladies épidémiques, endémiques et autres.

ART. 12

Droit à la sécurité sociale

En vue d'assurer l'exercice effectif du droit à la sécurité sociale, les Parties Contractantes s'engagent :

1. à établir ou à maintenir un régime de sécurité sociale;

2. à maintenir le régime de sécurité sociale à un niveau satisfaisant, au moins égal à celui nécessaire pour la ratification de la Convention internationale du Travail (n° 102) concernant la norme minimum de la sécurité sociale;

3. à s'efforcer de porter progressivement le régime de sécurité sociale à un niveau plus haut;

4. à prendre des mesures, par la conclusion d'accords bilatéraux ou multilatéraux appro-

priés ou par d'autres moyens, et sous réserve des conditions arrêtées dans ces accords, pour assurer :

(a) l'égalité de traitement entre les nationaux de chacune des Parties Contractantes et les ressortissants des autres Parties en ce qui concerne les droits à la sécurité sociale, y compris la conservation des avantages accordés par les législations de sécurité sociale, quels que puissent être les déplacements que les personnes protégées pourraient effectuer entre les territoires des Parties Contractantes;

(b) l'octroi, le maintien et le rétablissement des droits à la sécurité sociale par des moyens tels que la totalisation des périodes d'assurance ou d'emploi accomplies conformément à la législation de chacune des Parties Contractantes.

ART. 13

Droit à l'assistance sociale et médicale

En vue d'assurer l'exercice effectif du droit à l'assistance sociale et médicale, les Parties Contractantes s'engagent :

1. à veiller à ce que toute personne qui ne dispose pas de ressources suffisantes et qui n'est pas en mesure de se procurer celles-ci par ses propres moyens ou de les recevoir d'une autre source, notamment par des prestations résultant d'un régime de sécurité sociale, puisse obtenir une assistance appropriée et, en cas de maladie, les soins nécessités par son état;

2. à veiller à ce que les personnes bénéficiant d'une telle assistance ne souffrent pas, pour cette raison, d'une diminution de leurs droits politiques ou sociaux;

3. à prévoir que chacun puisse obtenir, par des services compétents de caractère public ou privé, tous conseils et toute aide personnelle nécessaires pour prévenir, abolir ou alléger l'état de besoin d'ordre personnel et d'ordre familial;

4. à appliquer les dispositions visées aux paragraphes 1^{er}, 2 et 3 du présent article, sur un pied d'égalité avec leurs nationaux, aux ressortissants des autres Parties Contractantes se trouvant légalement sur leur territoire, conformément aux obligations qu'Elles assument en vertu de la Convention européenne d'Assistance sociale et médicale, signée à Paris le 11 décembre 1953.

ART. 14

Droit au bénéfice des services sociaux

En vue d'assurer l'exercice effectif du droit à bénéficier des services sociaux, les Parties Contractantes s'engagent :

1. à encourager ou organiser les services utilisant les méthodes propres au service social et qui contribuent au bien-être et au développement des individus et des groupes dans la communauté ainsi qu'à leur adaptation au milieu social;

2. à encourager la participation des individus et des organisations bénévoles ou autres à la création ou au maintien de ces services.

ART. 15

Droit des personnes physiquement ou mentalement diminuées à la formation professionnelle et à la réadaptation professionnelle et sociale

En vue d'assurer l'exercice effectif du droit des personnes physiquement ou mentalement diminuées à la formation professionnelle et à la réadaptation professionnelle et sociale, les Parties Contractantes s'engagent :

1. à prendre des mesures appropriées pour mettre à la disposition des intéressés des moyens de formation professionnelle, y compris, s'il y a lieu, des institutions spécialisées de caractère public ou privé;

2. à prendre des mesures appropriées pour le placement des personnes physiquement diminuées, notamment au moyen de services spécialisés de placement, de possibilités d'emploi protégé et de mesures propres à encourager les employeurs à embaucher des personnes physiquement diminuées.

ART. 16

Droit de la famille à une protection sociale, juridique et économique

En vue de réaliser les conditions de vie indispensables au plein épanouissement de la famille, cellule fondamentale de la société, les Parties Contractantes s'engagent à promouvoir la protection économique, juridique et sociale de la vie de famille, notamment par le moyen de prestations sociales et familiales, de dispositions fiscales, d'encouragement à la construction de logements adaptés aux besoins des familles, d'aide aux jeunes foyers, ou de toutes autres mesures appropriées.

ART. 17

Droit de la mère et de l'enfant à une protection sociale et économique

En vue d'assurer l'exercice effectif du droit de la mère et de l'enfant à une protection sociale et économique, les Parties Contractantes prendront toutes les mesures nécessaires et appro-

priées à cette fin, y compris la création ou le maintien d'institutions ou de services appropriés.

ART. 18

Droit à l'exercice d'une activité lucrative sur le territoire des autres parties contractantes

En vue d'assurer l'exercice effectif du droit à l'exercice d'une activité lucrative sur le territoire de toute autre Partie Contractante, les Parties Contractantes s'engagent :

1. à appliquer les règlements existants dans un esprit libéral;
2. à simplifier les formalités en vigueur et à réduire ou supprimer les droits de chancellerie et autres taxes payables par les travailleurs étrangers ou par leurs employeurs;
3. à assouplir, individuellement ou collectivement, les réglementations régissant l'emploi des travailleurs étrangers; et reconnaissent :
4. le droit de sortie de leurs nationaux désireux d'exercer une activité lucrative sur le territoire des autres Parties Contractantes.

ART. 19

Droit des travailleurs migrants et de leurs familles à la protection et à l'assistance

En vue d'assurer l'exercice effectif du droit des travailleurs migrants et de leurs familles à la protection et à l'assistance sur le territoire de toute autre Partie Contractante, les Parties Contractantes s'engagent :

1. à maintenir ou à s'assurer qu'il existe des services gratuits appropriés chargés d'aider ces travailleurs et, notamment, de leur fournir des informations exactes, et à prendre toutes mesures utiles, pour autant que la législation et la réglementation nationales le permettent, contre toute propagande trompeuse concernant l'émigration et l'immigration;
2. à adopter, dans les limites de leur juridiction, des mesures appropriées pour faciliter le départ, le voyage et l'accueil de ces travailleurs et de leurs familles, et à leur assurer, dans les limites de leur juridiction, pendant le voyage, les services sanitaires et médicaux nécessaires, ainsi que de bonnes conditions d'hygiène;
3. à promouvoir la collaboration, suivant les cas, entre les services sociaux, publics ou privés, des pays d'émigration et d'immigration;
4. à garantir à ces travailleurs se trouvant légalement sur leur territoire, pour autant que

ces matières sont régies par la législation ou la réglementation ou sont soumises au contrôle des autorités administratives, un traitement non moins favorable qu'à leurs nationaux en ce qui concerne les matières suivantes :

- (a) la rémunération et les autres conditions d'emploi et de travail;
- (b) l'affiliation aux organisations syndicales et la jouissance des avantages offerts par les conventions collectives;
- (c) le logement;
5. à assurer à ces travailleurs se trouvant légalement sur leur territoire un traitement non moins favorable qu'à leurs propres nationaux en ce qui concerne les impôts, taxes et contributions afférents au travail, perçus au titre du travailleur;
6. à faciliter autant que possible le regroupement de la famille du travailleur migrant autorisé à s'établir lui-même sur le territoire;
7. à assurer à ces travailleurs se trouvant légalement sur leur territoire un traitement non moins favorable qu'à leurs nationaux pour les actions en justice concernant les questions mentionnées dans le présent article;

8. à garantir à ces travailleurs résidant régulièrement sur leur territoire qu'ils ne pourront être expulsés que s'ils menacent la sécurité de l'Etat ou contreviennent à l'ordre public ou aux bonnes mœurs;

9. à permettre, dans le cadre des limites fixées par la législation, le transfert de toute partie des gains et des économies des travailleurs migrants que ceux-ci désirent transférer;

10. à étendre la protection et l'assistance prévues par le présent article aux travailleurs migrants travaillant pour leur propre compte, pour autant que les mesures en question sont applicables à cette catégorie.

PARTIE III

ART. 20

Engagements

1. Chacune des Parties Contractantes s'engage :

(a) à considérer la partie I de la présente Charte comme une déclaration déterminant les objectifs dont Elle poursuivra par tous les moyens utiles la réalisation, conformément aux dispositions du paragraphe introductif de ladite partie;

(b) à se considérer comme liée par cinq au moins des sept articles suivants de la partie II de la Charte : articles 1, 5, 6, 12, 13, 16 et 19;

(c) à se considérer comme liée par un nombre supplémentaire d'articles ou paragraphes numérotés de la partie II de la Charte, qu'Elle choisira, pourvu que le nombre total des articles et des paragraphes numérotés qui la lient ne soit pas inférieur à 10 articles ou à 45 paragraphes numérotés.

2. Les articles ou paragraphes choisis conformément aux dispositions des alinéas (b) et (c) du paragraphe 1 du présent article seront notifiés au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe par la Partie Contractante au moment du dépôt de son instrument de ratification ou d'approbation.

3. Chacune des Parties Contractantes pourra, à tout moment ultérieur, déclarer par notification adressée au Secrétaire Général qu'Elle se considère comme liée par tout autre article ou paragraphe numéroté figurant dans la partie II de la Charte et qu'Elle n'avait pas encore accepté conformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent article. Ces engagements ultérieurs seront réputés partie intégrante de la ratification ou de l'approbation et porteront les mêmes effets dès le trentième jour suivant la date de la notification.

4. Le Secrétaire Général communiquera à tous les Gouvernements signataires et au Directeur Général du Bureau International du Travail toute notification reçue par lui conformément à la présente partie de la Charte.

5. Chaque Partie Contractante disposera d'un système d'inspection du travail approprié à ses conditions nationales.

PARTIE IV

ART. 21

Rapports relatifs aux dispositions acceptées

Les Parties Contractantes présenteront au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, dans une forme à déterminer par le Comité des Ministres, un rapport biennal, relatif à l'application des dispositions de la partie II de la Charte qu'Elles ont acceptées.

ART. 22

Rapports relatifs aux dispositions qui n'ont pas été acceptées

Les Parties Contractantes présenteront au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, à des intervalles appropriés et sur demande du Comité des Ministres, des rapports relatifs aux dispositions de la partie II de la Charte qu'Elles n'ont pas acceptées au moment de la ratification ou de l'approbation, ni par une notification ultérieure. Le Comité des Ministres déterminera, à

des intervalles réguliers, à propos de quelles dispositions ces rapports seront demandés et quelle sera leur forme.

ART. 23

Communication de copies

1. Chacune des Parties Contractantes adressera copies des rapports visés aux articles 21 et 22 à celles de ses organisations nationales qui sont affiliées aux organisations internationales d'employeurs et de travailleurs qui seront invitées, conformément à l'article 27, paragraphe 2, à se faire représenter aux réunions du Sous-comité du Comité social gouvernemental.

2. Les Parties Contractantes transmettront au Secrétaire Général toutes observations sur lesdits rapports reçues de la part de ces organisations nationales, si celles-ci le demandent.

ART. 24

Examen des rapports

Les rapports présentés au Secrétaire Général en application des articles 21 et 22 seront examinés par un Comité d'experts, qui sera également en possession de toutes observations transmises au Secrétaire Général conformément au paragraphe 2 de l'article 23.

ART. 25

Comité d'experts

1. Le Comité d'experts sera composé de sept membres au plus désignés par le Comité des Ministres sur une liste d'experts indépendants de la plus haute intégrité et d'une compétence reconnue dans les matières sociales internationales, qui seront proposés par les Parties Contractantes.

2. Les membres du Comité seront nommés pour une période de six ans; leur mandat pourra être renouvelé. Toutefois, les mandats de deux des membres désignés lors de la première nomination prendront fin à l'issue d'une période de quatre ans.

3. Les membres dont le mandat prendra fin au terme de la période initiale de quatre ans seront désignés par tirage au sort par le Comité des Ministres immédiatement après la première nomination.

4. Un membre du Comité d'experts nommé en remplacement d'un membre dont le mandat n'est pas expiré achève le terme du mandat de son prédécesseur.

ART. 26

Participation de l'Organisation internationale du Travail

L'Organisation internationale du Travail sera invitée à désigner un représentant en vue de participer, à titre consultatif, aux délibérations du Comité d'experts.

ART. 27

Sous-comité du comité social gouvernemental

1. Les rapports des Parties Contractantes ainsi que les conclusions du Comité d'experts seront soumis pour examen à un Sous-comité du Comité social gouvernemental du Conseil de l'Europe.

2. Ce Sous-comité sera composé d'un représentant de chacune des Parties Contractantes. Il invitera deux organisations internationales d'employeurs et deux organisations internationales de travailleurs, au plus, à envoyer des observateurs, à titre consultatif, à ses réunions. Il pourra, en outre, appeler en consultation deux représentants, au plus, d'organisations internationales non gouvernementales dotées du statut consultatif auprès du Conseil de l'Europe, sur des questions pour lesquelles elles sont particulièrement qualifiées telles que, par exemple, le bien-être social et la protection économique et sociale de la famille.

3. Le Sous-comité présentera au Comité des Ministres un rapport contenant ses conclusions, en y annexant le rapport du Comité d'experts.

ART. 28

Assemblée consultative

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe transmettra à l'Assemblée Consultative les conclusions du Comité d'experts. L'Assemblée Consultative communiquera au Comité des Ministres son avis sur ces conclusions.

ART. 29

Comité des ministres

A la majorité des deux tiers des membres ayant le droit d'y siéger, le Comité des Ministres pourra, sur la base du rapport du Sous-comité et après avoir consulté l'Assemblée Consultative, adresser toutes recommandations nécessaires à chacune des Parties Contractantes.

PARTIE V

ART. 30

Dérogations en cas de guerre ou de danger public

1. En cas de guerre ou en cas d'autre danger public menaçant la vie de la nation, toute Partie

Contractante peut prendre des mesures dérogeant aux obligations prévues par la présente Charte, dans la stricte mesure où la situation l'exige et à la condition que ces mesures ne soient pas en contradiction avec les autres obligations découlant du droit international.

2. Toute Partie Contractante ayant exercé ce droit de dérogation tient, dans un délai raisonnable, le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe pleinement informé des mesures prises et des motifs qui les ont inspirées. Elle doit également informer le Secrétaire Général de la date à laquelle ces mesures ont cessé d'être en vigueur et à laquelle les dispositions de la Charte qu'Elle a acceptées reçoivent de nouveau pleine application.

3. Le Secrétaire Général informera les autres Parties Contractantes et le Directeur Général du Bureau International du Travail de toutes les communications reçues conformément au paragraphe 2 du présent article.

ART. 31

Restrictions

1. Les droits et principes énoncés dans la partie I, lorsqu'ils seront effectivement mis en œuvre, et l'exercice effectif de ces droits et principes, tel qu'il est prévu dans la partie II, ne pourront faire l'objet de restrictions ou limitations non spécifiées dans les parties I et II, à l'exception de celles prescrites par la loi et qui sont nécessaires, dans une société démocratique, pour garantir le respect des droits et des libertés d'autrui ou pour protéger, l'ordre public, la sécurité nationale, la santé publique ou les bonnes mœurs.

2. Les restrictions apportées en vertu de la présente Charte aux droits et obligations reconnus dans celle-ci ne peuvent être appliquées que dans le but pour lequel elles ont été prévues.

ART. 32

Relations entre la Charte et le droit interne ou les accords internationaux

Les dispositions de la présente Charte ne portent pas atteinte aux dispositions de droit interne et des traités, conventions ou accords bilatéraux ou multilatéraux qui sont ou entreront en vigueur et qui seraient plus favorables aux personnes protégées.

ART. 33

Mise en œuvre au moyen de conventions collectives

1. Dans les Etats membres où les dispositions des paragraphes 1, 2, 3, 4 et 5 de l'arti-

cle 2, des paragraphes 4, 6 et 7 de l'article 7, et des paragraphes 1, 2, 3 et 4 de l'article 10 de la partie II de la présente Charte relèvent normalement de conventions conclues entre employeurs ou organisations d'employeurs et organisations de travailleurs, ou sont normalement mises en œuvre autrement que par la voie légale, les Parties Contractantes peuvent prendre les engagements correspondants, et ces engagements seront considérés comme remplis dès lors que ces dispositions seront appliquées à la grande majorité des travailleurs intéressés par de telles conventions ou par d'autres moyens.

2. Dans les Etats membres où ces dispositions relèvent normalement de la législation, les Parties Contractantes peuvent également prendre les engagements correspondants, et ces engagements seront considérés comme remplis dès lors que ces dispositions seront appliquées par la loi à la grande majorité des travailleurs intéressés.

ART. 34

Application territoriale

1. La présente Charte s'applique au territoire métropolitain de chaque Partie Contractante. Tout Gouvernement signataire peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification ou d'approbation, préciser, par déclaration faite au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, le territoire qui est considéré à cette fin comme territoire métropolitain.

2. Toute Partie Contractante peut, au moment de la ratification ou de l'approbation de la présente Charte, ou à tout autre moment par la suite, déclarer, par notification adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, que la Charte, en tout ou en partie, s'appliquera à celui ou à ceux des territoires non métropolitains désignés dans ladite déclaration et dont Elle assure les relations internationales ou dont Elle assume la responsabilité internationale. Elle spécifiera dans cette déclaration les articles ou paragraphes de la partie II de la Charte qu'Elle accepte comme obligatoires en ce qui concerne chacun des territoires désignés dans la déclaration.

3. La Charte s'appliquera au territoire ou aux territoires désignés dans la déclaration visée au paragraphe précédent à partir du trentième jour qui suivra la date à laquelle le Secrétaire Général aura reçu la notification de cette déclaration.

4. Toute Partie Contractante pourra, à tout moment ultérieur, déclarer, par notification adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, que, en ce qui concerne un ou plusieurs des territoires auxquels la Charte s'applique en vertu du paragraphe 2 du présent

article, Elle accepte comme obligatoire tout article ou paragraphe numéroté qu'Elle n'avait pas encore accepté en ce qui concerne ce ou ces territoires. Ces engagements ultérieurs seront réputés partie intégrante de la déclaration originale en ce qui concerne le territoire en question et porteront les mêmes effets à partir du trentième jour qui suivra la date de la notification.

5. Le Secrétaire Général communiquera aux autres Gouvernements signataires et au Directeur Général du Bureau International du Travail toute notification qui lui aura été transmise en vertu du présent article.

ART. 35

Signature, ratification, entrée en vigueur

1. La présente Charte est ouverte à la signature des Membres du Conseil de l'Europe. Elle sera ratifiée ou approuvée. Les instruments de ratification ou d'approbation seront déposés par le Secrétaire Général.

2. La présente Charte entrera en vigueur le trentième jour suivant la date du dépôt du cinquième instrument de ratification ou d'approbation.

3. Pour tout signataire qui le ratifiera ultérieurement, la Charte entrera en vigueur le trentième jour suivant la date du dépôt de son instrument de ratification ou d'approbation.

4. Le Secrétaire Général notifiera à tous les Membres du Conseil de l'Europe et au Directeur Général du Bureau International du Travail l'entrée en vigueur de la Charte, les noms des Parties Contractantes qui l'auront ratifiée ou approuvée et le dépôt de tout instrument de ratification ou d'approbation intervenu ultérieurement.

ART. 36

Amendements

Tout membre du Conseil de l'Europe peut proposer des amendements à la présente Charte par communication adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général transmettra aux autres Membres du Conseil de l'Europe les amendements ainsi proposés qui seront examinés par le Comité des Ministres et soumis pour avis à l'Assemblée Consultative. Tout amendement approuvé par le Comité des Ministres entrera en vigueur le trentième jour après que toutes les Parties Contractantes auront informé le Secrétaire Général de leur acceptation. Le Secrétaire Général notifiera à tous les Etats Membres du Conseil de l'Europe et au Directeur Général du Bureau International du Travail l'entrée en vigueur de ces amendements.

ART. 37

Dénonciation

1. Aucune Partie Contractante ne peut dénoncer la présente Charte avant l'expiration d'une période de cinq ans après la date à laquelle la Charte est entrée en vigueur en ce qui la concerne, ou avant l'expiration de toute autre période ultérieure de deux ans et, dans tous les cas, un préavis de six mois sera notifié au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, qui en informera les autres Parties Contractantes et le Directeur Général du Bureau International du Travail. Cette dénonciation n'affecte pas la validité de la Charte à l'égard des autres Parties Contractantes, sous réserve que le nombre de celles-ci ne soit jamais inférieur à cinq.

2. Toute Partie Contractante peut aux termes des dispositions énoncées dans le paragraphe précédent, dénoncer tout article ou paragraphe de la partie II de la Charte qu'Elle a accepté, sous réserve que le nombre des articles ou paragraphes auxquels cette Partie Contractante est tenue ne soit jamais inférieur à 10 dans le premier cas et à 45 dans le second et que ce nombre d'articles ou paragraphes continue de comprendre les articles choisis par cette Partie Contractante parmi ceux auxquels une référence spéciale est faite dans l'article 20, paragraphe 1, alinéa (b).

3. Toute Partie Contractante peut dénoncer la présente Charte ou tout article ou paragraphe de la partie II de la Charte aux conditions prévues au paragraphe I du présent article, en ce qui concerne tout territoire auquel s'applique la Charte en vertu d'une déclaration faite conformément au paragraphe 2 de l'article 34.

Annexe

L'Annexe à la présente Charte fait partie intégrante de celle-ci.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Charte.

ANNEXE A LA CHARTE SOCIALE

*Portée de la Charte Sociale
en ce qui concerne les personnes protégées :*

1. Sous réserve des dispositions de l'article 12, paragraphe 4, et de l'article 13, paragraphe 4, les personnes visées aux articles 1^{er} à 17 ne comprennent les étrangers que dans la mesure où ils sont des ressortissants des autres Parties Contractantes résidant légalement ou travaillant régulièrement sur le territoire de la Partie Contractante intéressée, étant entendu que les articles susvisés seront interprétés à la lumière des dispositions des articles 18 et 19.

La présente interprétation n'exclut pas l'extension de droits analogues à d'autres personnes par l'une quelconque des Parties Contractantes.

2. Chaque Partie Contractante accordera aux réfugiés répondant à la définition de la Convention de Genève du 28 juillet 1951, relative au statut des réfugiés, et résidant régulièrement sur son territoire, un traitement aussi favorable que possible et en tout cas non moins favorable que celui auquel Elle s'est engagée en vertu de la Convention de 1951, ainsi que de tous autres accords internationaux existants et applicables aux réfugiés mentionnés ci-dessus.

PARTIE I :

Paragraphe 18

et

PARTIE II :

article 18, paragraphe 1

Il est entendu que ces dispositions ne concernent pas l'entrée sur le territoire des Parties Contractantes et ne portent pas atteinte à celles de la Convention européenne d'Etablissement signée à Paris le 13 décembre 1955.

PARTIE II

Article 1^{er}, paragraphe 2

Cette disposition ne saurait être interprétée ni comme interdisant ni comme autorisant les clauses ou pratiques de sécurité syndicale.

Article 4, paragraphe 1

Cette disposition sera interprétée de manière à ne pas interdire un licenciement immédiat en cas de faute grave.

Article 4, paragraphe 5

Il est entendu qu'une Partie Contractante peut prendre l'engagement requis dans ce paragraphe si les retenues sur salaires sont interdites pour la grande majorité des travailleurs, soit par la loi, soit par les conventions collectives ou les sentences arbitrales, les seules exceptions étant constituées par les personnes non visées par ces instruments.

Article 6, paragraphe 4

Il est entendu que chaque Partie Contractante peut en ce qui la concerne, réglementer l'exercice du droit de grève par la loi, pourvu que toute autre restriction éventuelle à ce droit puisse être justifiée aux termes de l'article 31.

Article 7, paragraphe 8

Il est entendu qu'une Partie Contractante aura rempli l'engagement requis dans ce paragraphe si Elle se conforme à l'esprit de cet engagement en prévoyant dans sa législation que la grande majorité des mineurs de 18 ans ne sera pas employée à des travaux de nuit.

Article 12, paragraphe 4

Les mots « et sous réserve des conditions arrêtées dans ces accords » figurant dans l'introduction à ce paragraphe sont considérés comme signifiant que, en ce qui concerne les prestations existant indépendamment d'un système contributif, une Partie Contractante peut requérir l'accomplissement d'une période de résidence prescrite avant d'octroyer ces prestations aux ressortissants d'autres Parties Contractantes.

Article 13, paragraphe 4

Les gouvernements qui ne sont pas Parties à la Convention européenne d'Assistance sociale et médicale peuvent ratifier la Charte sociale en ce qui concerne ce paragraphe, sous réserve qu'ils accordent aux ressortissants des autres Parties Contractantes un traitement conforme aux dispositions de ladite Convention.

Article 19, paragraphe 6

Aux fins d'application de la présente disposition, les termes « famille du travailleur migrant » sont interprétés comme visant au moins l'épouse du travailleur et ses enfants de moins de 21 ans qui sont à sa charge.

PARTIE III

Il est entendu que la Charte contient des engagements juridiques de caractère international dont l'application est soumise au seul contrôle visé par la partie IV.

Article 20, paragraphe 1^{er}

Il est entendu que les « paragraphes numérotés » peuvent comprendre des articles ne contenant qu'un seul paragraphe.

PARTIE V

Article 30

Les termes « en cas de guerre ou en cas d'autre danger public » seront interprétés de manière à couvrir également la *menace* de guerre.